

Алексеева Татьяна Евгеньевна

канд. пед. наук, доцент

Федосеева Лариса Николаевна

д-р филол. наук, доцент, заведующая кафедрой

ФКОУ ВО «Академия права и управления

Федеральной службы исполнения наказаний»

г. Рязань, Рязанская область

РАЗВИТИЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ СПОСОБНОСТЕЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ РЕФЕРИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА

Аннотация: в статье рассматривается проблема развития интеллекта в процессе изучения иностранного языка в вузе, в частности при осуществлении реферирования текста. Излагается алгоритм действий, которые соотносятся с интеллектуальными операциями анализа, синтеза, структурирования, обобщения и др. Приводится список стандартных синтаксических конструкций, служащих опорами для реферативной обработки текста, а также даются примеры составления плана текста, компрессии и адаптации ключевых предложений.

Ключевые слова: интеллект, познавательные процессы, интеллектуальные операции, реферирование, иноязычный текст.

Дисциплина «Иностранный язык» в неязыковом вузе предназначена для решения практических, образовательных, воспитательных и развивающих задач. К практическим учебным задачам относится развитие иноязычных речевых умений устного и письменного профессионального общения, повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию. Среди образовательных задач выделим знакомство с историей и культурой страны изучаемого языка, расширение кругозора и повышение общей культуры студентов. Воспитательная задача состоит в формировании социокультурной компетенции и пове-

денческих стереотипов, воспитании толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Тема интеллектуального развития студентов неязыкового вуза средствами иностранного языка уже затрагивалась нами. Так, мы предлагали способы развития интеллектуальных способностей студентов при изучении грамматики [2] и при работе над расширением словарного запаса [1]. Цель данного исследования состоит в том, чтобы изучить вопросы развития интеллекта при обучении реферированию иноязычного текста.

Прежде всего, рассмотрим, что входит в понятие интеллекта. По мнению Л. Готтфредсон, интеллект (от лат. *intellectus* «восприятие»; «понимание»; «понятие») – это общая умственная способность, которая включает возможность делать заключения, планировать, решать проблемы, абстрактно мыслить, понимать сложные идеи, быстро обучаться и учиться на основании опыта [6].

Согласно другому определению, интеллект – это способность к познанию и решению проблем, которая объединяет познавательные процессы: ощущение, восприятие, память, представление, мышление, воображение, волю, рефлекссию, внимание. Интеллект обычно реализуется при помощи способностей познавать, обучаться, мыслить логически, систематизировать и классифицировать информацию путём её анализа, определять её применимость, находить в ней связи, закономерности и отличия, ассоциировать её с подобной и т. д [3].

Дидактические возможности дисциплины «Иностранный язык» позволяют развивать когнитивные способности обучающихся, способствуют улучшению памяти, повышению концентрации внимания, развитию воображения. Однако, для того чтобы изучение иностранного языка стало эффективным способом развития интеллекта, необходимо сделать процесс обучения направленным на выполнение интеллектуальных операций анализа и синтеза, отбора и комбинирования, структурирования, классификации, обобщения, сопоставления и т. д., поскольку сами названия интеллектуальных операций, в принципе, соответствуют выполняемым действиям, и задача преподавателя заключается в том,

чтобы разработать учебные задания, в основе которых лежит выполнение этих действий [4].

Рассмотрим, каким образом можно развивать интеллектуальные способности обучающихся при обучении реферированию иноязычного текста. Реферирование (от лат. *refero* – «сообщаю») представляет собой краткое изложение в письменном виде или в устной форме содержания научного труда, публицистической литературы или текста по теме с раскрытием его основного содержания по всем затронутым вопросам, сопровождаемое оценкой и выводами референта [5].

Мы будем рассматривать реферирование как один из видов речевой деятельности, который представляет собой смысловую компрессию письменного текста. В процессе реферирования бывают задействованы два метода мышления: анализ и синтез. Первый позволяет выделить наиболее важную информацию, отбросив второстепенные сведения и данные, другими словами, – выявить основное содержание текста. Анализ сопровождается процессом соединения основной информации текста в логически связанное целое, то есть синтезом. Результатом этих двух взаимообусловленных процессов является краткое и обобщенное изложение содержания материала.

В качестве примера мы возьмем материалы, предназначенные для обучения по направлению подготовки «Экономика». Прежде чем приступить к собственно реферированию, необходимо снабдить обучающихся набором клише, то есть типовыми схемами словосочетаний и стандартными синтаксическими конструкциями, которые помогут сконструировать алгоритм последовательности действий с текстом. Ниже приводится краткий список этих клише:

The title of the text is ...

The main idea of the text is ...

The text is divided into ... paragraphs или *The text can be divided into... parts.*

The first part/paragraph is about...

The second part/paragraph deals with ...

The third part/paragraph describes ...

The next part/paragraph contains the information about ...

The last part/paragraph comments upon ...

In conclusion I'd like to say that ...

I think that ...

Обучение реферированию должно проходить в несколько этапов, на которых используются учебные тексты различного объёма и сложности. Для первого этапа необходимо подобрать материалы, отвечающие следующим требованиям:

- текст должен иметь название;
- тематика текста должна соответствовать изучаемому или уже изученному материалу, что облегчит его понимание;
- объём текста не должен превышать 2000 п. з., поскольку такой объём, как показывает практика, является оптимальным для решения учебных задач;
- текст должен быть разделён на абзацы, каждый из которых раскрывает один конкретный аспект темы;
- тема абзаца может быть выделена курсивом или полужирным шрифтом или находиться в начальном положении;
- информация должна быть изложена в логической последовательности, что послужит образцом для его дальнейшего краткого изложения.

Если анализируемый текст структурирован подобным образом, обучающиеся смогут ответить на некоторые вопросы, даже не приступая к чтению:

What is the title of the text?

What is the text about? (это видно из названия текста)

How many paragraphs is the text divided into?

Следующий вид работы – ознакомительное чтение, в результате которого обучающиеся должны понять тему каждого абзаца и составить план текста. В целях последующего использования при составлении реферата план должен быть назывным, то есть состоять из тезисов номинативного строя, например:

The definition of accounting.

The key difference between accounting and bookkeeping.

The main functions of an accountant.

The main activities of a bookkeeper.

На этом этапе работы над текстом обучающиеся могут ответить на вопрос, о чем каждый абзац (*What is the first/second/next ...paragraph about?*), и, соединив их с предложениями о названии и членении текста на абзацы, получить краткую аннотацию прочитанного.

После повторного, более внимательного, чтения текста перед обучающимися ставится задача найти в каждом абзаце ключевую информацию, то есть выбрать предложения, которые раскрывают пункты составленного ранее плана текста. Однако, скорее всего, эти предложения либо слишком длинные и сложные, либо содержат нерелевантную для раскрытия сути информацию. Следовательно, необходимо провести работу по их адаптации для целей составления краткого изложения содержания текста. Приведем пример такой адаптации с помощью предложения – дефиниции финансового аудита из текста «*Audit*»:

A financial audit is an objective examination and evaluation of the financial statements of an organization to make sure that the financial records are a fair and accurate representation of the transactions they claim to represent.

Простейший способ состоит в сокращении предложения до минимально значимого утверждения: *A financial audit is an objective examination and evaluation of the financial statements of an organization.* Таким образом, мы исключили из дефиниции информацию о том, с какой целью проводится оценка финансовых документов компании. Если мы считаем, что данная информация является существенной для определения аудита, необходимо перефразировать вторую часть, например: *A financial audit is an objective examination and evaluation of the financial statements of an organization to make sure that they correctly represent its transactions.* В данном случае мы убрали синоним *financial records*, заменив его местоимением *they*, отказались от словосочетания *a fair and accurate representa-*

tion в пользу более короткого *correctly represent* и в целом получили более лаконичное и четкое определение термина *financial audit*.

На заключительном этапе необходимо соединить в единое целое клише, названия пунктов плана, адаптированные ключевые предложения и сделать заключение, проистекающее из информации текста.

Дополнительной сложностью может стать задача по делению текста на логические части, что может потребовать объединения нескольких абзацев в одну часть либо, напротив, членения абзаца на несколько частей.

В дальнейшем тексты для реферирования должны стать более объёмными, более сложными как по тематике, так и с языковой точки зрения. В идеале текст должен быть аутентичным, то есть содержать те трудности, которые приходится преодолевать при чтении в реальных условиях. При этом алгоритм работы над текстом остается прежним.

Проанализируем, какие познавательные процессы происходят при реферировании текста. Прежде всего, требуется волевое усилие, направленное на сосредоточение внимания на выполнении конкретной задачи – чтении иноязычного текста, который может оказаться трудным, не очень интересным и т. д. Восприятие текста может зависеть от многих факторов: объективной сложности материала; языковой подготовки обучающихся; наличия у них общих знаний в той области, информация о которой содержится в тексте; уровня сформированности навыков и умений в различных видах чтения – просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего. Поэтому так важно подобрать текст с учетом требований, о которых говорилось ранее. Для окончательного представления информации потребуется рефлексия – информационная (осознание новизны полученного знания) и оценочная (соотнесение новой информации и имеющихся знаний, выработка собственной позиции). При устном изложении должна быть задействована память, если перед обучающимися ставится задача не читать, а представлять информацию по технологии «*read, look up and say*».

Рассмотрим, какие интеллектуальные операции выполняют обучающиеся в ходе решения поставленных задач:

- *анализ* текста состоит в выявлении темы и основной идеи всего текста, темы каждого абзаца/части;
- *структурирование* имеет место при делении текста на логические части;
- *выбор* происходит при определении ключевых предложений каждой части;
- *отбор* включает в себя операции по выяснению основной и второстепенной информации как в целом тексте, так и в ключевых предложениях;
- *синтез* состоит в объединении всей полученной информации в одно целое;
- *обобщение и комбинирование* происходит при составлении выводов и заключения по тексту.

В зависимости от содержания текста может потребоваться провести сопоставление, сравнение, классификацию, систематизацию материала и другие интеллектуальные операции.

Таким образом, обучение реферированию иноязычного текста состоит в том, чтобы обучающиеся поняли информацию оригинала в целом и/или по частям и научились выделять главное содержание, кратко его формулировать и представлять в логической последовательности. Эта учебная деятельность, несомненно, способствует развитию интеллектуальных способностей, которые потребуются обучающимся в учебной, исследовательской, трудовой деятельности, общении и социальной жизни в целом.

Список литературы

1. Алексеева Т.Е. Интеллектуальное развитие при обучении английской грамматике в неязыковом вузах / Т.Е. Алексеева, Л.Н. Федосеева // COLLOQUIUM-JOURNAL. – 2019. – №3 (27). – С. 5–7.
2. Алексеева Т.Е. Интеллектуальное развитие при обучении английской лексике в неязыковом вузе // Материалы Всероссийской научно-методической

конференции «Актуальные вопросы изучения иностранного языка в вузе». – Рязань: РВВДКУ, 2019. – С. 211–215.

3. Интеллект. Википедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Интеллект>

4. Колкер Я.М. Практическая методика обучения иностранному языку. Учеб. пособие / Я.М. Колкер, Е.С. Устинова, Т.М. Еналиева. – М.: Академия, 2000. – 264 с.

5. Реферирование английского публицистического текста: учебно-методическое пособие / сост.: П.Д. Казакова, Я.Г. Баженова, В.С. Лоханов. – Н. Новгород: Нижегородский госуниверситет, 2017. – 73 с.

6. Gottfredson L.S. Mainstream Science on Intelligence // Wall Street Journal. – 1994. – P. 1–18.